

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 493	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.493
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 20.11.2019 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 20.11.2019, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
<p>1. Г-н Петър Холаковски, който присъства, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пецка, упълномощен по силата на писмено пълномощно съгласно чл. 75, от Устава на Дружеството, като копие от пълномощното е приложено към настоящия протокол</p>	<p>1. Mr. Petr Holakovsky attending in his personal capacity, as well as in his capacity as a proxy of Mr. Tomáš Pecka, authorized by virtue of a written power of attorney pursuant to Article 75 of the Company’s By-laws, as a copy of the power of attorney is enclosed to the present minutes</p>
<p>2. Г-н Виктор Любомиров Станчев</p>	<p>2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev</p>
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 4 от дневния ред: Вземане решение за избор на изпълнител за сключване на договор след проведена процедура на договаряне с предварителна покана за участие с предмет: „Доставка на стълбови (мачтови) трансформаторни постове 20кV“, реф. № PPD 19-023.</p>	<p>Under item 4 of the agenda: Taking decision on selection of contractor for conclusion of an agreement based on held procedure of negotiation with preliminary invitation for participation with subject “Delivery of pole (lattice) transformer stations 20kV”, ref. number PPD 19-023.</p>

<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че след проведена процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на стълбови (мачтови) трансформаторни постове 20кV“, реф. № PPD 19-023, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-3424/21.05.2019 г., с което предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>The chairman of the meeting gave the floor to Mr. Rally Manchev - legal counsel of CEZ Distribution Bulgaria AD, who explained that held procedure of public procurement awarding with subject “Delivery of pole (lattice) transformer stations 20kV”, ref. number PPD 19-023, has received a letter, accompanied by a committee report, assigned by Order № CD-ORD-3424/21.05.2019, proposing of the MB to approve and accept those reflected in report of commission announced the results and classification determined by the Commission, as defined in the documentation criteria.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 4 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 4 of the agenda.</p>
<p><b>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</b>  На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 18.11.2019 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва:  1. С Решение №19-023-1 от 16.04.2019 г., възложителят е открил процедура за възлагане на обществена поръчка от вида „договаряне с предварителна покана за участие“ по чл. 18, ал. 1, т. 4 от ЗОП с предмет: „Доставка на стълбови (мачтови) трансформаторни постове 20 кV“, и идентификационен (референтен) № PPD19-023.  2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 962 980.00 лв. без ДДС, като нейният предмет не е разделен на обособени позиции.  3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществена поръчка, възложителят е изпратил до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е публикувано на 18.04.2019 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2019-0021, а на същата дата - и обявлението в Официален вестник на Европейски съюз под №2019/S 077 - 184360.</p>	<p><b>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</b>  On the grounds of Art. 22, Para. 1, Item 6 and art. 108, item 1 of the Public Procurement Act (PPA), based on the results of the Commission’s work reflected in a Report dated 18.11.2019 and in the related documents drafted in the process of Commission’s work, as well as after considering the following circumstances:  1. By Decision No. 19-023-1 dated 16.04.2019 the Assignor started a procedure for awarding of a public procurement, type “agreement with preliminary calls for participation” under Art. 18, Para. 1, Item 4 of the PPA with subject: “Delivery of lattice transformer stations 20kV” and identification (referent) No. PPD19-023.  2. The public procurement has an estimated value of BGN 962 980.00 VAT exclusive and its subject has not been divided into detached lots.  3. For announcement on starting the procedure for awarding of a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPP) as on 18.04.2019 the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2019-000021 and on the same date Announcement has also been published in the Official Journal of the European Union under N 2019/S 077 - 184360.</p>

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 20.05.2019 г., възложителят е получил 1 (едно) заявление за участие, регистрирано, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-5929/17.05.2019 г., в 15:12 часа, подадено от „ЕНЕРГОСЕРВИЗ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на заявления за участие, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществена поръчка, със Заповед № CD-ORD-3424/21.05.2019 год.

6. Вследствие извършен предварителен подбор на кандидатите, подали заявления за участие, при спазване на условията и реда на ЗОП и ППОЗОП, както и на обявените условия в документацията за обществената поръчка, възложителят е издал решение за предварителен подбор по чл. 22, ал. 1, т. 4 от ЗОП, взето по т. 5 от Протокол № 479 от дата 02.07.2019 г. Въз основа на решението за предварителен подбор, за подаване на първоначални оферти, които да послужат като основа за провеждане на преговори, са поканени следните лица:

„ЕНЕРГОСЕРВИЗ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД, с подизпълнител „МИГ-23“ ЕООД. Подизпълнителят ще участва в изпълнението на обществената поръчка с дял: 25%, като ще осъществява дейностите по производство на Табло разпределително за ниско напрежение за мачтови трансформаторни постове.

7. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 02.08.2019 г., възложителят е получил 1 (една) първоначална оферта от поканен кандидат, регистрирана, както следва:

7.1. Вх. № CD-DOC-9324/02.08.2019 г., подадена в 11:19 часа от „ЕНЕРГОСЕРВИЗ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД.

8. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППОЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка, като е провела договаряне с представител на участника. Постигнатите договорености са отразени в протоколи по чл. 67, ал. 2 от ППОЗОП от 12.09.2019 година, 30.09.2019 година и 06.11.2019 година, които са приложени към доклада на комисията по чл. 60 от ППОЗОП, като неделима негова част.

9. Докладът по чл. 60 от ППОЗОП от работата на комисията както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно

4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 20.05.2019 the Assignor has received 1 (one) application for participation registered as follows:

4.1. Inc № CD-DOC-5929/17.05.2019, received at 15:12 h from ENERGOERVICE ENGINEERING OOD.

5. By Order № CD-ORD-3424/21.05.2019, after expiration of the term for receiving applications for participation, the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct a procedure for awarding a public procurement.

6. After a completed preliminary selection of the candidates, which submitted application for participation complying with the terms and conditions under the PPA and the RAPPА as well as the announced conditions in the documentation, the assignor has issued a Decision on preliminary selection under art. 22, para 1, item 4 of the PPA taken under item 5 of the Minutes № 479 dated 02.07.2019. Based on the decision on preliminary selection the following candidates have been invited to submit initial offers which shall be a basis for conduction of negotiations:

ENERGOERVICE ENGINEERING OOD, with subcontractor "MIG-23" EOOD. The subcontractor will participate in the implementation of the public procurement with a part of: 25%, and will carry out the activities for the production of low voltage distribution board for lattice transformer stations.

7. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 02.08.2019 the Assignor has received 1 (one) offer for participation registered as follows:

7.1. Inc № CD-DOC-9324/02.08.2019, received at 11:19 h from ENERGOERVICE ENGINEERING OOD

8. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the public procurement procedure, as well as has held negotiations with the candidate representative. The reached agreements have presented in Commission's minutes dated 12.09.2019, 30.09.2019 and 06.11.2019, which minutes have been appended to the Report of the Commission pursuant art. 60 of the RAPPА.

9. On 18.11.2019 the Report under art. 60 of the RAPPА as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

неговата законова компетентност, на 18.11.2019 г.;

10. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите от работата на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=120897&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

#### РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за възлагане на обществена поръчка, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

Първо място: „ЕНЕРГОСЕРВИЗ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД, с подизпълнител „МИГ-23“ ЕООД, с обща стойност на ценовото предложение в размер на 1 336 500.00 лева без ДДС. Подизпълнителят ще участва в изпълнението на обществената поръчка с дял: 25%, като ще осъществява дейностите по производство на Табло разпределително за ниско напрежение за мачтови трансформаторни постове.

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка класирания на първо място участник, както следва:

„ЕНЕРГОСЕРВИЗ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД, с подизпълнител „МИГ-23“ ЕООД,

III. С класираният на първо място участник да бъде сключен договор за възлагане на обществената поръчка.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет да сключи договор с участника, определен за изпълнител, като подпише самостоятелно договора и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.

V. Отстранява от участие в процедурата за

10. The address of the electronic file on conducting the public procurement procedure on the Buyer's profile where the Commission's Reports have been published:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=120897&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

#### DECIDED:

I. Confirms the presented in the Commission's Report ranking of the candidates based on the conducted procedure for awarding a public procurement which has been made in accordance with the announced criterion 'lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

First place: "ENERGOSERVICE ENGINEERING" OOD, with subcontractor "MIG-23" EOOD with total price in amount of BGN 1 336 500.00 VAT included. The subcontractor will participate in the implementation of the public procurement with a part of: 25%, and will carry out the activities for the production of low voltage distribution board for lattice transformer stations.

II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked first place:

„ENERGOSERVICE ENGINEERING“ OOD, with subcontractor "MIG-23" EOOD

III. Public procurement contract shall be concluded with the candidate ranked first place.

IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude contract with the candidate determined as Assignee as signing individually contract and its appendixes, which require the Assignor's signature.

V. Eliminates from participation in the procedure

<p>възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници: няма отстранени кандидати.</p> <p>VI. Упълномощава Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участника в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването на решението, доклада и протоколите от работата на комисията в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. Упълномощава Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова на основание чл. 26 от ЗОП да организира изпращането за публикуване до АОП на обявление за възлагане на поръчката, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, в 30-дневен срок от сключване на договор за обществена поръчка, като за целта има право да попълва, съставя и подписва всички необходими данни и документи, включително и чрез електронен подпис, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>for awarding a public procurement the indicated below candidates: there is no eliminated candidates.</p> <p>VI. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term and on the same day, as well, to organize and assure the publishing of the decision and all the reports of the commission’s work on the Buyer’s profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes Rali Manchev – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova on the grounds of Art. 26 of the PPA to organize the sending for publishing to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union a notice for awarding a procurement, within 30-days from the conclusion of the public procurement contract, as for the purpose has a right to fill, compose and sign all necessary data and documents including by using an electronic signature under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p><b>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“:</b> г-н Виктор Станчев и г-н Петър Холаковски, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пецка</p>	<p><b>AFFIRMATIVE VOTES:</b> Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Petr Holakovsky in his personal capacity as well as in the capacity of a proxy of Mr. Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 4 от Протокол № 493 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 20.11.2019г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 4 of Protocol No. 493 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 20.11.2019. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Информацията е заличена съгласно чл.5 и 6 от Регламент(ЕС) 2016/679

Румяна Христова / Rumyana Hristova  
Секретар на УС / Secretary of the MB